

REGOLAMENT (UE) 2016/792 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tal-11 ta' Mejju 2016****dwar l-indiċijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur u l-indiċi armonizzati tal-prezzijiet tad-djar, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 338(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾,Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽²⁾,

Billi:

- (1) L-indiċi armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur (HICP)(harmonised index of consumer prices) huwa mfassal biex ikejjel l-inflazzjoni b'mod armonizzati fl-Istati Membri kollha. Il-Kummissjoni u l-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) jużaw l-HICP fil-valutazzjoni tagħhom tal-istabbiltà tal-prezzijiet fl-Istati Membri skont l-Artikolu 140 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).
- (2) Indiċijiet armonizzati jintużaw fil-kuntest tal-Proċedura ta' Żbilanċ Makroekonomiku tal-Kummissjoni, kif stabbilit bir-Regolament (UE) Nru 1176/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾.
- (3) L-istatistika tal-prezzijiet ta' kwalità u komparabbiltà għolja hi essenzjali għal dawk responsabbli għall-politika pubblika fl-Unjoni, ir-riċerkaturi u ċ-ċittadini Ewropej kollha.
- (4) Is-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (is-SEBC) tuża l-HICP bħala indiċi sabiex tkejjel l-ilhiq tal-oġettiv ta' stabbiltà tal-prezzijiet tas-SEBC skont l-Artikolu 127(1) tat-TFUE, li huwa partikolarment rilevanti għad-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika monetarja tal-Unjoni skont l-Artikolu 127(2) tat-TFUE. Skont l-Artikoli 127(4) u 282(5) TFUE, il-BĊE għandu jiġi kkonsultat fuq kull att propost tal-Unjoni fl-oqsma tal-kompetenza tiegħu.
- (5) L-oġettiv ta' dan ir-Regolament huwa li jiġi stabbilit qafas komuni għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-indiċijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur u tal-indiċi tal-prezzijiet tad-djar (l-HPI) fil-livell tal-Unjoni u dak nazzjonali. Madankollu, dan ma jipprekludix il-possibbiltà li fil-futur tiġi estiża l-applikazzjoni tal-qafas, jekk mehtieg, għal-livell subnazzjonali.
- (6) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 ⁽⁴⁾ stabbilixxa qafas komuni għall-istabbiliment ta' indiċijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur. Dak il-qafas legali jehtieg li jiġi adattat skont ir-rekwiżiti u l-progress tekniku attwali, u b'hekk ikompli jittejjeb r-rilevanza u l-komparabbiltà tal-indiċijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur u tal-HPI. Abbażi tal-qafas il-ġdid stabbilit minn dan ir-Regolament, għandha tinbeda hidma fuq sett ta' indikaturi supplimentari dwar l-evoluzzjoni tal-prezzijiet.

⁽¹⁾ ĠU C 175, 29.5.2015, p. 2.⁽²⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-8 ta' Marzu 2016 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' April 2016.⁽³⁾ Regolament (UE) Nru 1176/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2011 dwar il-prevenzjoni u l-korrezzjoni tal-iżbilanċi makroekonomiċi (ĠU L 306, 23.11.2011, p. 25).⁽⁴⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 tat-23 ta' Ottubru 1995 dwar l-indiċijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur (ĠU L 257, 27.10.1995, p. 1).

- (7) Dan ir-Regolament iqis l-aġenda tal-Kummissjoni għal regolamentazzjoni ahjar u, b'mod partikolari, il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-8 ta' Ottubru 2010 intitolata "Regolamentazzjoni Intelligenti fl-Unjoni Ewropea". Fil-qasam tal-istatistika, il-Kummissjoni stabbiliet is-simplifikazzjoni u t-titjib tal-ambjent regolatorju fl-istatistika bhala prijorità, kif imsemmi fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-10 ta' Awwissu 2009 dwar il-metodu ta' produzzjoni tal-istatistika tal-UE: vizjoni għad-deċenju li ġej.
- (8) L-HICP u l-indiċi armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur b'rati tat-taxxa kostanti (HICP-CT)(harmonised index of consumer prices at constant tax rates) għandhom jinqasmu f'kategoriji tal-klassifikazzjoni Ewropea tal-konsum individwali skont l-għan (l-ECOICOP)(European classification of individual consumption according to purpose). Tali klassifikazzjoni għandha tiżgura li l-istatistika Ewropea kollha dwar il-konsum privat tkun konsistenti u komparabbli. L-ECOICOP għandha tkun konsistenti wkoll mal-COICOP tan-NU, li hija l-istandard internazzjonali li jikklassifika l-konsum individwali skont l-għan, għaldaqstant l-ECOICOP għandha tiġi adattata biex tiġi allinjata mal-COICOP tan-NU.
- (9) L- HICP huwa bbażat fuq il-prezzijiet osservati, li jinkludu wkoll it-taxxi fuq il-prodotti. Għaldaqstant, l-inflazzjoni tiġi affettwata mit-tibdiliet fir-rati tat-taxxa fuq il-prodotti. Għall-analiżi tal-inflazzjoni u għall-valutazzjoni tal-konverġenza fl-Istati Membri, jehtieg li jingabar tagħrif ukoll dwar l-impatt tal-bidliet fit-taxxi fuq l-inflazzjoni. Għal dan il-għan, l-HICP għandu jiġu kkalkulat ukoll abbażi ta' prezzijiet b'rati tat-taxxa kostanti.
- (10) L-iffissar tal-indiċijiet tal-prezzijiet tad-djar, u b'mod partikolari tad-djar okkupati mis-sidien stess (OOH), huwa pass importanti biex jittejbu aktar ir-rilevanza u l-komparabbiltà tal-HICP. L-HPI huwa bażi necessarja għall-kompilazzjoni tal-indiċi tal-prezzijiet tal-OOH. Barra minn hekk, l-HPI huwa indikatur importanti fih innifsu. Sal-31 ta' Diċembru 2018, il-Kummissjoni għandha theggi rapport li jindirizza l-adeqwatezza tal-indiċi tal-prezzijiet tal-OOH għall-integrazzjoni fil-kopertura tal-HICP. Skont ir-riżultati ta' dak ir-rapport, il-Kummissjoni għandha, fejn opportun, tippreżenta, fi żmien raġonevoli, proposta biex dan ir-Regolament jiġi emendat fir-rigward tal-integrazzjoni tal-indiċi tal-prezzijiet tal-OOH fil-kopertura tal-HICP.
- (11) L-informazzjoni proviżorja bikrija dwar l-HICP ta' kull xahar fil-forma ta' stima rapida hija kruċjali għall-politika monetarja fiz-żona tal-euro. Għalhekk, tali stimuli rapidi għandhom jiġu pprovduti mill-Istati Membri li għandhom bhala munita l-euro.
- (12) L-HICP huwa mfassal biex jivvaluta l-istabbiltà tal-prezzijiet. Mhuwix maħsub biex ikun indiċi tal-ġholi tal-hajja. Lil hinn mill-HICP, għandha tinbeda riċerka dwar indiċi armonizzati tal-ġholi tal-hajja.
- (13) Il-perijodu ta' referenza tal-indiċijiet armonizzati għandu jiġi aġġornat perjodikament. Għandhom jiġu stabbiliti regoli għal perjodi komuni ta' referenza tal-indiċijiet għall-indiċijiet armonizzati u għas-subindiċijiet tagħhom li jkunu integrati f'mument differenti sabiex ikun żgurat li l-indiċijiet miksubin ikunu komparabbli u rilevanti.
- (14) Sabiex tittejjeb l-armonizzazzjoni gradwali tal-indiċijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur u tal-HPI, għandhom jitnedew studji pilota sabiex jivvalutaw kemm huwa fattibbli li jintuza tagħrif bażiku mtejjeb jew li jiġu applikati approċċi metodoloġiċi godda. Il-Kummissjoni għandha tiehu l-azzjonijiet mehtieġa u ssib l-inċentivi xierqa, inkluż appoġġ finanzjarju, sabiex thegġeġ li jsiru tali studji pilota.
- (15) Il-Kummissjoni (l-Eurostat) għandha tivverifika s-sorsi u l-metodi li l-Istati Membri jużaw biex jikkalkulaw l-indiċijiet armonizzati u għandha timmonitorja l-implimentazzjoni tal-qafas legali min-naha tal-Istati Membri. Għal dak il-għan, il-Kummissjoni (l-Eurostat) għandha tiddjaloga b'mod regolari mal-awtoritajiet tal-istatistika tal-Istati Membri.
- (16) Huwa essenzjali li jkun hemm tagħrif dwar il-kuntest sabiex jiġi vvalutat jekk l-indiċijiet armonizzati ddettaljati pprovduti mill-Istati Membri humiex komparabbli biżżejjed. Barra minn hekk, metodi u prattiki trasparenti tal-kompilazzjoni użati fl-Istati Membri jghinu lill-partijiet ikkonċernati kollha jifhmu l-indiċijiet armonizzati u jtejbu aktar il-kwalità tagħhom. Għalhekk, għandu jiġi stabbilit sett ta' regoli għar-rappurtar tal-metadata armonizzata.
- (17) Sabiex tiżgura l-kwalità tad-data statistika pprovduta mill-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tuza l-prerogattivi u s-setgħat xierqa previsti fl-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

(¹) Regolament (KE) Nru 223/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009 dwar l-Istatistika Ewropea u li jhassar ir-Regolament (Euratom, KE) Nru 1101/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-trażmissjoni ta' data sugġetta għall-kunfidenzjalità statistika lill-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 322/97 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill 89/382/KEE, Euratom li tistabbilixxi Kumitat dwar il-Programmi tal-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej (GU L 87, 31.3.2009, p. 164).

- (18) Sabiex jiġi żgurat l-adattament għal bidliet għall-COICOP tan-NU, biex tiġi emendata l-lista ta' elementi rregolati permezz ta' atti ta' implimentazzjoni billi jiżiedu elementi sabiex jitqiesu l-iżviluppi tekniċi fil-metodi statistiċi u abbażi tal-evalwazzjoni ta' studji pilota, u biex tiġi mmodifikata l-lista tas-subindicijiet tal-ECOICOP li l-Istati Membri mhux mehtieġa li jipproduċu sabiex jiġi inkluż loġhob tal-azzard fl-HICP u l-HICP-CT, il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq il-konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol ta' thejġija tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti. Hija u thejġi l-atti delegati u tfassalhom, il-Kummissjoni għandha tiżgura li d-dokumenti rilevanti jintbagħtu fl-istess hin, filwaqt u kif xieraq lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (19) Sabiex ikun żgurat li l-indicijiet armonizzati jkunu jistgħu jitqabblu b'mod shih, hemm bżonn ta' kundizzjonijiet uniformi għall-applikazzjoni tal-ECOICOP għall-finijiet tal-HICP u l-HICP-CT; għad-disaggregazzjoni tal-istimi rapidi tal-HICP ipprovduti mill-Istati Membri li għandhom bhala munita l-euro; għad-disaggregazzjonijiet tal-indiċi tal-prezzijiet tal-OOH u tal-HPI; għall-kwalità tal-piżijiet tal-indicijiet armonizzati; għall-metodi mtejba bbazati fuq studji pilota volontarji; għall-metodoloġija xierqa; għal regoli dettaljati dwar ir-rigradazzjoni tal-indicijiet armonizzati; għall-istandards għall-iskambju tad-data u tal-metadata; għar-reviżjoni tal-indicijiet armonizzati u s-subindicijiet tagħhom; u għar-reqwiziti tekniċi għall-iżgurar tal-kwalità marbutin mal-kontenut tar-rapporti annwali standard dwar il-kwalità, għall-iskadenza biex ir-rapporti jintbagħtu lill-Kummissjoni (l-Eurostat) u għall-istruttura tal-inventarji u l-iskadenza biex l-inventarji jintbagħtu lill-Kummissjoni (l-Eurostat). Il-Kummissjoni għandha tinghata setgħat ta' implimentazzjoni sabiex tiżgura tali kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.
- (20) Fl-adozzjoni ta' miżuri ta' implimentazzjoni u atti delegati skont dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra, fejn ikun xieraq, il-kosteffettività u tiżgura li dawk il-miżuri u l-atti ma jimponux piż addizzjonali sinifikanti fuq l-Istati Membri jew fuq dawk li jwieġbu.
- (21) Minhabba li l-ghan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-holqien ta' standards komuni tal-istatistika għal indicijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur u l-HPI, ma jistax jintlahaq biżżejjed mill-Istati Membri iżda jista' jintlahaq aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu mehtieġ biex jintlahaq dak il-ghan.
- (22) Fil-kuntest tal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009, il-Kumitat tas-Sistema Ewropea tal-Istatistika ntablab jagħti gwida professjonali min-naħa tiegħu.
- (23) Għaldaqstant ir-Regolament (KE) Nru 2494/95 għandu jithassar,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi qafas komuni għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-indicijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur (l-indiċi tal-prezzijiet HICP, HICP-CT, OOH) u tal-indiċi tal-prezzijiet tad-djar (l-HPI) fil-livell tal-Unjoni u dak nazzjonali.

⁽¹⁾ Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (GU L 55, 28.2.2011, p. 13).

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "prodotti" tfisser l-oġġetti u s-servizzi kif definit fil-paragrafu 3.01 tal-Anness A għar-Regolament (UE) Nru 549/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ ("is-SEK 2010");
- (2) "prezzijiet għall-konsumatur" tfisser il-prezzijiet tax-xiri li l-unitajiet domestiċi jhallsu biex jixtru prodotti individwali permezz ta' transazzjonijiet monetarji;
- (3) "prezzijiet tad-djar" tfisser il-prezzijiet tat-transazzjonijiet tad-djar li l-unitajiet domestiċi jixtru;
- (4) "prezzijiet tax-xiri" tfisser il-prezzijiet li x-xerrejja jhallsu fil-verità għall-prodotti, inkluż kwalunkwe taxxa fuq il-prodotti bis-sussidji mnaqqsa, wara li mill-prezzijiet jew l-imposti standard jitnaqqsu skontijiet, minbarra l-imghax jew l-imposti għas-servizzi miżjudin skont l-arranġamenti ta' kreditu u kwalunkwe imposta oħra li jkun hemm minhabba li l-hlas ma jkunx sar fil-perijodu speċifikat fil-mument tax-xiri;
- (5) "prezzijiet amministrati" tfisser prezzijiet li jew huma stabbiliti direttament mill-gvern jew li huma influwenzati b'mod sinifikanti minnu;
- (6) "indici armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur" jew "HICP" tfisser l-indici komparabbli tal-prezzijiet għall-konsumatur li kull Stat Membru jipproduċi;
- (7) "indici armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur b'rati tat-taxxa kostanti" jew "HICP-CT" tfisser l-indici li jkejjejl il-bidliet fil-prezzijiet għall-konsumatur minghajr l-impatt tal-bidliet fir-rati tat-taxxa fuq il-prodotti matul l-istess perijodu ta' żmien;
- (8) "rata ta' taxxa" tfisser parametru ta' taxxa u tista' tkun ċertu persentaġġ tal-prezz jew ammont assolut ta' taxxa impost fuq unità fiżika;
- (9) "indici tal-prezzijiet tad-djar okkupati mis-sidien stess" jew "l-indici tal-prezzijiet tal-OOH" tfisser l-indici li jkejjejl il-bidliet fil-prezzijiet tat-transazzjonijiet tad-djar godda fis-settur tal-unitajiet domestiċi u ta' prodotti oħra li l-unitajiet domestiċi jixtru bħala sidien li joqogħdu f'darhom stess;
- (10) "indici tal-prezzijiet tad-djar" jew "HPI" tfisser l-indici li jkejjejl il-bidliet fil-prezzijiet tat-transazzjonijiet tad-djar li l-unitajiet domestiċi jixtru;
- (11) "subindici tal-HICP" jew "l-HICP-CT" tfisser l-indici tal-prezzijiet għal kwalunkwe kategorija tal-klassifikazzjoni Ewropea tal-konsum individwali skont l-għan ("l-ECOICOP") kif stipulat f'Anness I;
- (12) "indici armonizzati" tfisser l-HICP, l-HICP-CT, l-indici tal-prezzijiet tal-OOH, u l-HPI;
- (13) "stima rapida tal-HICP" tfisser stima bikrija tal-HICP ipprovduta mill-Istati Membri li għandhom bħala munita l-euro, li tista' tkun ibbażata fuq informazzjoni proviżorja u, jekk mehtieg, immudellar xieraq;
- (14) "indici tat-tip ta' Laspeyres" tfisser l-indici tal-prezzijiet li jkejjejl il-bidla medja fil-prezzijiet mill-perijodu ta' referenza tal-prezzijiet għal perijodu ta' tqabbil bl-użu ta' ishma ta' nefqa minn perijodu ta' qabel il-perijodu ta' referenza tal-prezzijiet, u fejn l-ishma ta' nefqa jkunu aġġustati biex jirriflettu l-prezzijiet tal-perijodu ta' referenza tal-prezzijiet.

"Indici tat-tip ta' Laspeyres" huwa definit bħala:

$$p^{0,t} = \sum \frac{p^t}{p^0} \cdot w^{0,b}$$

Il-prezz ta' prodott huwa indikat b'p, il-perijodu ta' referenza tal-prezzijiet huwa indikat b'0, u l-perijodu ta' tqabbil huwa indikat b't. Il-piżijiet (w) huma ishma ta' nefqa ta' perijodu (b) qabel il-perijodu tal-prezz ta' referenza, u huma aġġustati sabiex jirriflettu l-prezzijiet tal-perijodu ta' referenza tal-prezzijiet 0;

⁽¹⁾ Regolament (UE) Nru 549/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2013 dwar is-sistema Ewropea tal-kontijiet nazzjonali u reġjonali fl-Unjoni Ewropea (ĠU L 174, 26.6.2013, p. 1).

- (15) “perijodu ta’ referenza tal-indiċi” tfisser il-perijodu li ghalih l-indiċi jkun iffissat għal 100 punt tal-indiċi;
- (16) “perijodu ta’ referenza tal-prezzijiet” tfisser il-perijodu li jiġi mqabbel miegħu l-prezz ta’ perijodu ta’ tqabbl; u fejn, għall-indiċijiet ta’ kull xahar, il-perijodu ta’ referenza tal-prezzijiet huwa Diċembru tas-sena preċedenti, u għall-indiċijiet ta’ kull kwart, il-perijodu ta’ referenza tal-prezzijiet huwa r-raba’ kwart tas-sena preċedenti;
- (17) “tagħrif bażiku”, tfisser data li tkopri:
- (a) b’referenza għall-HICP u għall-HICP-CT:
- (i) il-prezzijiet tax-xiri tal-prodotti li jridu jitqiesu sabiex jiġu kkalkulati s-subindiċijiet skont dan ir-Regolament,
 - (ii) il-karatteristiċi li jiddeterminaw il-prezz tal-prodott,
 - (iii) tagħrif dwar it-taxxi u d-dazji tas-sisa imposti,
 - (iv) tagħrif dwar jekk prezz hux amministrat kompletament jew parzjalment jew le; u
 - (v) il-piżijiet li jirriflettu l-livell u l-istruttura tal-konsum tal-prodotti kkonċernati.
- (b) b’referenza għall-indiċi tal-prezzijiet tal-OOH:
- (i) il-prezzijiet tat-transazzjonijiet tad-djar ġodda fis-settur tal-unitajiet domestiċi u ta’ prodotti oħra li l-unitajiet domestiċi jixtru bhala sidien li joqogħdu f’darhom stess li jehtieg li jitqiesu sabiex jiġi kkalkulat l-indiċi tal-prezzijiet tal-OOH skont dan ir-Regolament,
 - (ii) karatteristiċi li jiddeterminaw il-prezz tad-djar u l-prezzijiet ta’ prodotti oħra li l-unitajiet domestiċi jixtru bhala sidien li joqogħdu f’darhom stess, u
 - (iii) piżijiet li jirriflettu l-livell u l-istruttura tal-kategoriji rilevanti tan-nefqa marbuta mad-djar;
- (c) b’referenza għall-HPI:
- (i) il-prezzijiet tat-transazzjonijiet tad-djar li l-unitajiet domestiċi jixtru, li jehtieg li jitqiesu sabiex jiġu kkalkulat l-HPI skont dan ir-Regolament,
 - (ii) il-karatteristiċi li jiddeterminaw il-prezz tad-djar, u
 - (iii) piżijiet li jirriflettu l-livell u l-istruttura tal-kategoriji rilevanti tan-nefqa marbuta mad-djar;
- (18) “unità domestika” tfisser unità domestika kif imsemmi fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 2.119 tal-Anness A għar-Regolament dwar is-SEK 2010, irrispettivament min-nazzjonalità jew mill-istatus ta’ residenza ta’ dik l-unità domestika;
- (19) “territorju ekonomiku tal-Istat Membru” tfisser it-territorju ekonomiku kif imsemmi fil-paragrafu 2.05 tal-Anness A għar-Regolament dwar is-SEK 2010, hliet għall-fatt li ż-zoni li jinsabu ’l barra mit-territorju iżda li jkunu jinsabu fil-fruntieri tal-Istat Membru huma inklużi, filwaqt li daww territorjali li jinsabu fil-bqija tad-dinja huma esklużi;
- (20) “nefqa monetarja finali tal-unitajiet domestiċi għall-konsum” tfisser dik il-parti tan-nefqa finali għall-konsum li jkunu:
- għamlu l-unitajiet domestiċi,
 - fil-forma ta’ transazzjonijiet monetarji,
 - fit-territorju ekonomiku tal-Istat Membru,
 - għal prodotti użati għas-sodisfazzjon dirett tal-bżonnijiet jew tax-xewqat individwali, kif definit fil-paragrafu 3.101 tal-Anness A għar-Regolament dwar is-SEK 2010,
 - f’wiehed mill-perijodi taż-żmien li jkunu qed jitqabblu jew fit-tnejn li huma;

- (21) "bidla sinifikanti fil-metodu ta' produzzjoni" tfisser bidla li mistennija taffettwa r-rata annwali ta' bidla ta' indici armonizzati partikolari jew ta' parti minnu, fi kwalunkwe perijodu, b'aktar minn:
- (a) 0,1 punti perċentwali fil-każ tal-HICP kollu, l-HICP-CT, l-indici tal-prezzijiet tal-OOH jew l-HPI,
 - (b) 0,3, 0,4, 0,5 jew 0,6 punti perċentwali fil-każ ta' kull diviżjoni, grupp, klassi jew sottoklassi (ta' hames ċifri) tal-ECOICOP, rispettivament, fil-każ tal-HICP jew tal-HICP-CT.

Artikolu 3

Kompilazzjoni tal-indicijiet armonizzati

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni (l-Eurostat) bl-indicijiet armonizzati kif definit fil-punt (12) tal-Artikolu 2.
2. L-indicijiet armonizzati għandhom ikunu indicijiet tat-tip Laspeyres marbuta katina annwalment.
3. L-HICP u l-HICP-CT għandhom jissejsu fuq il-bidliet fil-prezzijiet u l-piżijiet tal-prodotti inklużi fin-nefqa monetarja finali tal-unitajiet domestiċi għall-konsum.
4. La l-HICP u lanqas l-HICP-CT m'għandhom ikopru t-transazzjonijiet bejn l-unitajiet domestiċi, hliet fil-każ tal-kirjiet li l-inkwilini jhallsu lis-sidien privati, f'liema każ is-sidien privati jkunu qed jaġixxu qishom produtturi ta' servizzi fis-suq li l-unitajiet domestiċi (l-inkwilini) jkunu qed jixtru.
5. L-indici tal-prezzijiet tal-OOH għandu jiġi kkompatat, fejn ikun possibbli u dment li d-data tkun disponibbli, għall-10 snin ta' qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.
6. Is-subindicijiet tal-HICP u tal-HICP-CT għandhom jiġu kkompatati għall-kategoriji tal-ECOICOP. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jspesifikaw kundizzjonijiet uniformi għall-applikazzjoni tal-ECOICOP għall-fini tal-HICP u l-HICP-CT. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 11(2).
7. Sal-31 ta' Dicembru 2018, il-Kummissjoni għandha theggi rapport li għandu jindirizza l-adegwatezza tal-indici tal-prezzijiet tal-OOH għall-integrazzjoni fil-kopertura tal-HICP. Skont ir-riżultati ta' dak ir-rapport, il-Kummissjoni għandha, fejn opportun, tippreżenta, fi żmien raġonevoli, proposta biex dan ir-Regolament jiġi emendat fir-rigward tal-integrazzjoni tal-indici tal-prezzijiet tal-OOH fil-kopertura tal-HICP. Jekk ir-rapport jstabilixxi li huma meħtieġa aktar żviluppi metodoloġiċi għall-integrazzjoni tal-indici tal-prezzijiet tal-OOH fil-kopertura tal-HICP, il-Kummissjoni għandha issegwi x-xogħol metodoloġiku u tibgħat rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar dak ix-xogħol, kif opportun.
8. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jspesifikaw id-disaggregazzjoni tal-istima rapida tal-HICP pprovdata mill-Istati Membri li għandhom bhala munita l-euro. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 11(2).
9. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jspesifikaw id-disaggregazzjonijiet tal-indici tal-prezzijiet tal-OOH u l-HPI għandhom jiġu adottati permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 11(2).
10. Kull sena, l-Istati Membri għandhom jaġġornaw il-piżijiet tas-subindicijiet għall-indicijiet armonizzati. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jspesifikaw kundizzjonijiet uniformi għall-kwalità tal-piżijiet tal-indicijiet armonizzati għandhom jiġu stabbiliti permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 11(2).

Artikolu 4

Komparabbiltà tal-indicijiet armonizzati

1. Biex l-indicijiet armonizzati jitqiesu bhala komparabbli, kwalunkwe differenza bejn l-Istati Membri fil-livelli kollha ta' dettall għandha tirrifletti biss id-differenzi fil-bidliet fil-prezzijiet jew fix-xejriet tal-infiq.

2. Kwalunkwe subindici tal-indicijiet armonizzati li jvarja mill-kuncetti jew mill-metodi moghtija f'dan ir-Regolament ghandu jitqies li huwa komparabbli jekk iwassal ghal indici li huwa stmat li jvarja b'mod sistematiku:

- (a) b'punti percentwali ta' 0,1 jew inqas, bhala medja, fsena wahda meta mqabbel mas-sena ta' qabilha, minn indici kkompilat abbaži tal-approċċ metodologiku moghti f'dan ir-Regolament fil-każ tal-HICP u tal-HICP-CT;
- (b) b'punt percentwali 1 jew inqas, bhala medja, fsena wahda meta mqabbel mas-sena ta' qabilha, minn indici kkompilat abbaži tal-approċċ metodologiku moghti f'dan ir-Regolament fil-każ tal-indici tal-prezzijiet tal-OOH u l-HPI.

Meta l-kalkoli msemija fl-ewwel subparagrafu ma jkunux possibbli, l-Istati Membri ghandhom jispjegaw fid-dettall il-konsegwenzi tal-użu ta' metodologija li tvarja mill-kuncetti jew mill-metodi moghtija f'dan ir-Regolament.

3. Il-Kummissjoni ghandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 10 għall-emendar ta' Anness I, sabiex tiġi żgurata l-komparabbiltà tal-indicijiet armonizzati fil-livell internazzjonali f'konformità mal-bidliet għall-COICOP tan-NU.

4. Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi fil-produzzjoni ta' indicijiet armonizzati komparabbli u għall-finijiet li jinkisbu l-objettivi ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni ghandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw ulterjorment il-metodi mtejbha bbażata fuq studji pilota volontarji kif imsemija fl-Artikolu 8, u l-metodologija. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni ghandhom jikkonċernaw:

- (i) it-tehid ta' kampjuni u r-rappreżentanza;
- (ii) il-ġbir u t-trattament tal-prezzijiet;
- (iii) is-sostituzzjonijiet u l-aġġustament tal-kwalità;
- (iv) il-kompilazzjoni tal-indicijiet;
- (v) ir-revizjonijiet;
- (vi) l-indicijiet speċjali;
- (vii) it-trattament ta' prodotti foqasma speċifiċi.

Il-Kummissjoni ghandha tiżgura li dawk l-atti ta' implimentazzjoni ma jimponux piż addizzjonali sinifikanti fuq l-Istati Membri jew fuq dawk li jwieġbu.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni ghandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 11 (2).

5. Bil-hsieb tal-produzzjoni tal-indicijiet armonizzati, sabiex jitqiesu l-iżviluppi tekniċi fil-metodi statistiċi u abbaži tal-evalwazzjoni tal-istudji pilota msemija fl-Artikolu 8(4), il-Kummissjoni ghandha tinghata s-setgħa li temenda, permezz ta' atti delegati adottati f'konformità mal-Artikolu 10, l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu billi żżid elementi mal-lista stipulata hemm hekk, dment li dawn l-elementi miżjuda ma jikkoincidux ma' oħrajn diġà eżistenti u ma jbidlilux l-iskop jew in-natura tal-indicijiet armonizzati kif stipulati f'dan ir-Regolament.

Artikolu 5

Rekwiziti tad-data

1. L-informazzjoni bazika miġbura mill-Istati Membri għall-indicijiet armonizzati u għas-subindicijiet tagħhom ghandha tkun rappreżentattiva fil-livell ta' Stat Membru.

2. L-informazzjoni ghandha tinkiseb mill-unitajiet statistiċi kif definit fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 696/93⁽¹⁾ jew minn sorsi oħra, dment li jiġu osservati r-rekwiziti ta' paragunabbiltà tal-indicijiet armonizzati msemija fl-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 696/93 tal-15 ta' Marzu 1993 dwar l-unitajiet tal-istatistika għall-osservazzjoni u l-analizi tas-sistema ta' produzzjoni fil-Komunità (ĠU L 76, 30.3.1993, p. 1).

3. L-unitajiet tal-istatistika li jipprovdu t-tagħrif dwar il-prodotti inklużi fin-nefqa monetarja finali tal-unitajiet domestiċi għall-konsum għandhom jikkooperaw fil-ġbir jew fl-ghoti tat-tagħrif bażiku skont il-bżonn. L-unitajiet tal-istatistika għandhom jagħtu informazzjoni bażika preċiża u shiha lill-korpi nazzjonali responsabbli għall-kompilazzjoni tal-indiċijiet armonizzati.

4. Fuq talba tal-korpi nazzjonali responsabbli għall-kompilazzjoni tal-indiċijiet armonizzati, l-unitajiet tal-istatistika għandhom jipprovdu, fejn disponibbli, rekords ta' transazzjonijiet f'forma elettronika, bhal data skennjata, li jkunu ddettaljati biżżejjed biex jiġu prodotti l-indiċijiet armonizzati u biex jiġu evalwati l-konformità mar-rekwiżiti tal-komparabbiltà u l-kwalità tal-indiċijiet armonizzati.

5. Il-perijodu komuni ta' referenza tal-indiċijiet għall-indiċijiet armonizzati għandu jkun l-2015. Dak il-perijodu ta' referenza tal-indiċijiet għandu jintuża għas-serje kronoloġika shiha tal-indiċijiet armonizzati u tas-subindiċijiet tagħhom kollha.

6. L-indiċijiet armonizzati u s-subindiċijiet tagħhom għandhom jiġu rigradati għal perijodu komuni ta' referenza tal-indiċi l-ġdid f'każ ta' bidla kbira fil-metodoloġija tal-indiċijiet armonizzati, adottata f'konformità ma' dan ir-Regolament, jew kull għaxar snin wara l-aħhar rigradazzjoni mill-2015 'il quddiem. Din ir-rigradazzjoni għal perijodu ta' referenza tal-indiċijiet ġdid għandha tidhol fis-sehh:

(a) għall-indiċijiet ta' kull xahar, mill-indiċi ta' Jannar tas-sena ta' wara l-perijodu ta' referenza tal-indiċijiet;

(b) għall-indiċijiet ta' kull tliet xhur, mill-indiċi tal-ewwel kwart tas-sena ta' wara l-perijodu ta' referenza tal-indiċijiet.

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jstabbilixxu regoli dettaljati dwar ir-rigradazzjoni tal-indiċijiet armonizzati. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 11(2).

7. L-Istati Membri m'għandhomx ikunu meħtieġa jipproduċu u jittrasmettu:

(a) is-subindiċijiet tal-HICP u s-subindiċijiet tal-HICP-CT li jammontaw għal anqas minn parti wahda minn elf tan-nefqa totali;

(b) is-subindiċijiet tal-indiċi tal-prezzijiet tal-OOH u s-subindiċijiet tal-HPI li jammontaw għal inqas minn parti wahda minn mija tan-nefqa totali tad-djar okkupati mis-sidien stess u x-xiri totali ta' abitazzjonijiet rispettivament.

8. L-Istati Membri m'għandhomx ikunu meħtieġa jipproduċu s-subindiċijiet tal-ECOICOP li ġejjin, jew minhabba li dawn mhumiex inklużi fin-nefqa monetarja finali tal-unitajiet domestiċi għall-konsum jew minhabba li dawn għadhom mhumiex armonizzati biżżejjed mil-lat tal-metodoloġija:

02.3 Narkotiċi;

09.4.3 Logħob tal-azzard;

12.2 Prostituzzjoni;

12.5.1 Assigurazzjoni fuq il-ħajja;

12.6.1 Servizzi ta' intermedjazzjoni finanzjarja mkejla indirettament (FISIM).

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 10 biex timmodifika l-lista stipulata f'dan il-paragrafu sabiex tinkludi l-logħob tal-azzard fl-HICP u l-HICP-CT.

Artikolu 6

Frekwenza

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni (l-Eurostat) l-HICP, l-HICP-CT u s-subindiċijiet rispettivi tagħhom kull xahar, inklużi daww is-subindiċijiet li huma jipproduċu fuq intervalli itwal taż-żmien.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni (l-Eurostat) l-indiċi tal-prezzijiet tal-OOH u l-HPI kull tliet xhur. Huma jistgħu jipprovduhomlha wkoll kull xahar fuq bażi volontarja.
3. L-Istati Membri m'għandhomx ikunu meħtieġa jipproduċu s-subindiċijiet kull xahar jew kull tliet xhur f'każijiet fejn il-ġbir inqas frekwenti tad-data jissodisfa r-rekwiżiti tal-komparabbiltà mogħtija fl-Artikolu 4. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni (l-Eurostat) bil-kategoriji tal-ECOICOP, tal-indiċi tal-prezzijiet tal-OOH u tal-HPI li għalihom bihsiebhom jigbru data f'intervalli bi frekwenza ta' inqas minn xahar, fil-każ tal-kategoriji tal-ECOICOP, u kull tliet xhur, fil-każ tal-kategoriji tal-indiċi tal-prezzijiet tal-OOH u tal-HPI.
4. Kull sena, l-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni (l-Eurostat) bil-piżijiet tas-subindiċi aġġornati għall-indiċijiet armonizzati.

Artikolu 7

Skadenzi, standards għall-iskambju u revizjonijiet

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni (l-Eurostat) bl-indiċijiet armonizzati u s-subindiċijiet kollha sa mhux aktar tard minn:
 - (a) 15-il jum kalendarju, għall-indiċijiet ta' bejn Frar u Diċembru, u 20 jum kalendarju, għall-indiċijiet ta' Jannar, wara t-tmiem tax-xahar li għalih ikunu ġew ikkalkulati l-indiċijiet; u
 - (b) 85 jum kalendarju wara t-tmiem tat-trimestru li għalih ikunu ġew ikkalkulati l-indiċijiet.
2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni (l-Eurostat) l-piżijiet aġġornati sa mhux aktar tard:
 - (a) mit-13 ta' Frar ta' kull sena għall-indiċijiet ta' kull xahar;
 - (b) mill-15 ta' Ġunju ta' kull sena għall-indiċijiet ta' kull tliet xhur.
3. L-Istati Membri li għandhom bhala munita l-euro għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni (l-Eurostat) bl-istima rapida tal-HICP sa mhux aktar tard mill-ġurnata kalendarja ta' qabel tal-aħħar tax-xahar li għalih tirreferi l-istima rapida.
4. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni (l-Eurostat) id-data u l-metadata mitluba minn dan ir-Regolament f'konformità mal-istandards għall-iskambju tad-data u tal-metadata.
5. L-indiċijiet armonizzati u s-subindiċijiet tagħhom li jkun digà ġew ippubblikati jistgħu jiġu riveduti.
6. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jispjefikaw fid-dettall l-istandards għall-iskambju tad-data u tal-metadata msemmijin fil-paragrafu 4 u l-kundizzjonijiet uniformi għar-revizjoni tal-indiċijiet armonizzati u s-subindiċijiet tagħhom kif imsemmijin fil-paragrafu 5. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 11(2).

Artikolu 8

Studji pilota

1. Kull meta jkun hemm bżonn ta' titjib fit-tagħrif bażiku għall-kompilazzjoni tal-indiċijiet armonizzati, jew meta jiġi identifikat il-bżonn ta' titjib fil-komparabbiltà tal-indiċijiet armonizzati fil-metodi msemmijin fl-Artikolu 4(4), il-Kummissjoni (l-Eurostat) tista' tnedi studji pilota, li l-Istati Membri għandhom iwettqu fuq bażi volontarja.
2. Il-baġit ġenerali tal-Unjoni għandu, fejn xieraq, jikkontribwixxi għall-finanzjament ta' tali studji pilota.

3. L-istudji pilota għandhom jivvalutaw kemm huwa fattibbli li jinkiseb tagħrif bażiku mtejjeb jew li jiġu adottati approċċi metodoloġiċi godda.
4. Il-Kummissjoni (l-Eurostat) għandha tevalwa r-riżultati tal-istudji pilota f'kooperazzjoni mill-qrib mal-Istati Membri u mal-utenti ewlenin tal-indiċijiet armonizzati, filwaqt li tqis il-benefiċċji li jiġu mit-titjib tat-tagħrif bażiku jew approċċi metodoloġiċi godda meta mqabbla mal-ispejjeż addizzjonali tal-produzzjoni tal-indiċijiet armonizzati.
5. Sal-31 ta' Diċembru 2020 u kull hames snin wara dan, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport għall-Parlament Ewropew u għall-Kunsill li jevalwa, jekk ikun applikabbli, ir-riżultati ewlenin tal-istudji pilota.

Artikolu 9

Żgurar ta' kwalità

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-kwalità tal-indiċijiet armonizzati li huma jipprovdu. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw il-kriterji standard tal-kwalità stabbiliti fl-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 223/2009.
2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni (l-Eurostat):
 - (a) b'rapporti annwali standard dwar il-kwalità li jkopru l-kriterji tal-kwalità msemmija fl-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 223/2009;
 - (b) b'inventarji aġġornati annwalment li jkun fihom dettalji dwar is-sorsi tad-data, id-definizzjonijiet u l-metodi użati;
 - (c) b'tagħrif iehor relatat li jkun dettaljat biżżejjed biex ikunu jistgħu jiġu evalwati l-konformità mar-rekwiżiti tal-komparabbiltà u l-kwalità tal-indiċijiet armonizzati, jekk il-Kummissjoni (l-Eurostat) titlob dan.
3. Jekk Stat Membru jkun bihsiebu jibdel b'mod sinifikanti l-metodi tal-produzzjoni tal-indiċijiet armonizzati jew ta' parti minnhom, huwa għandu jgħarraf lill-Kummissjoni (l-Eurostat) b'dan mill-inqas tliet xhur qabel ma tkun ser tidhol fis-seħh kwalunkwe bidla ta' dan it-tip. L-Istat Membru għandu jipprovdi lill-Kummissjoni (l-Eurostat) kwantifikazzjoni tal-impatt tal-bidla.
4. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu rekwiżiti tekniċi għall-iżgurar tal-kwalità marbutin mal-kontenut tar-rapporti annwali standard dwar il-kwalità, l-iskadenza biex ir-rapporti jintbagħtu lill-Kummissjoni (l-Eurostat) u l-istruttura tal-inventarji u l-iskadenza biex l-inventarji jintbagħtu lill-Kummissjoni (l-Eurostat). Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 11(2).

Artikolu 10

L-eżerċizzju tad-delega

1. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati soġġetti għall-kundizzjonijiet stipulati f'dan l-Artikolu.
2. Meta teżerċita s-setgħa delegata fl-Artikoli 4(3), 4(5) u 5(8), il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-atti delegati ma jimponux piż addizzjonali sinifikanti fuq l-Istati Membri jew fuq dawk li jwieġbu.

Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha tiġġustifika b'mod dovut l-azzjonijiet previsti f'dawk l-atti delegati, filwaqt li tikkunsidra, fejn ikun xieraq, il-kosteffettività, inkluż il-piż fuq dawk li jwieġbu u l-ispejjeż tal-produzzjoni f'konformità mal-Artikolu 14(3) tar-Regolament (KE) Nru 223/2009.

Il-Kummissjoni għandha ssegwi l-prattika normali tagħha u twettaq konsultazzjonijiet mal-esperti, inklużi l-esperti tal-Istati Membri, qabel ma jiġu adottati dawk l-atti delegati.

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati msemmija fl-Artikoli 4(3), 4(5) u 5(8) għal perijodu ta' hames snin mit-13 ta' Ġunju 2016. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport dwar id-delega tas-setgħa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel tmiem il-perijodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġi estiża b'mod taċitu għal perijodi ta' żmien identiċi, dment li l-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jopponux tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perijodu.

4. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistgħu jirrevokaw id-delega tas-setgħat imsemmija fl-Artikoli 4(3), 4(5) u 5(8) f'kull mument. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Hija għandha tidhol fis-seħh l-ghada tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Hija m'għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħh.

5. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah fl-istess hin lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

6. Att delegat adottat skont l-Artikoli 4(3), 4(5) u 5(8) għandu jidhol fis-seħh biss jekk la l-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma joġġezzjonaw għalih fi żmien tliet xhur minn meta dak l-att jiġi nnotifikat lilhom jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill it-tnejn ikunu għarrfu lill-Kummissjoni li mhux bihsiebhom joġġezzjonaw għalih. Dak il-perijodu għandu jiġi estiż bi tliet xhur fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Artikolu 11

Proċedura tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi meghjuna mill-Kumitat tas-Sistema Ewropea tal-Istatistika stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 223/2009. Dak il-Kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Artikolu 12

Thassir

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, l-Istati Membri għandhom ikomplu jipprovdu l-indicijiet armonizzati f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 2494/95 sat-trasmissjoni tad-data rigward l-2016.

2. Ir-Regolament (KE) Nru 2494/95 jithassar b'effett mill-1 ta' Jannar 2017.

Ir-referenzi għar-Regolament imhassar għandhom jinftiehm u bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw f'konformità mat-tabella ta' korrelazzjoni stabbilita f'Anness II.

3. Meta tkun qed tadotta l-atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikoli 3(6), 3(9), 3(10), 4(4), 5(6) u 7(6), il-Kummissjoni għandha, sa fejn ikun kompatibbli ma' dan ir-Regolament, tinkorpora d-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1749/96 ⁽¹⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2214/96 ⁽²⁾, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1687/98 ⁽³⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2646/98 ⁽⁴⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1617/1999 ⁽⁵⁾, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2166/1999 ⁽⁶⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2601/2000 ⁽⁷⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2602/2000 ⁽⁸⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1920/2001 ⁽⁹⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1921/2001 ⁽¹⁰⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1708/2005 ⁽¹¹⁾, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 701/2006 ⁽¹²⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 330/2009 ⁽¹³⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1114/2010 ⁽¹⁴⁾ u r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 93/2013 ⁽¹⁵⁾ adottati abbażi tar-Regolament (KE) Nru 2494/95, filwaqt li tnaqqas, sa fejn hu xieraq, in-numru totali tal-atti ta' implimentazzjoni. Ir-Regolamenti adottati abbażi tar-Regolament (KE) Nru 2494/95 għandhom jibqgħu applikabbli għal perijodu transizzjonali. Dak il-perijodu transizzjonali għandu jintemm fid-data ta' applikazzjoni tal-atti ta' implimentazzjoni li ġew adottati l-ewwel abbażi tal-Artikoli 3(6), 3(9), 3(10), 4(4), 5(6) u 7(6) ta' dan ir-Regolament, li għandha tkun l-istess data għal dawk l-atti ta' implimentazzjoni kollha.

Artikolu 13

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhrol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu japplika għall-ewwel darba għad-data rigward Jannar 2017.

- ⁽¹⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1749/96 tad-9 ta' Settembru 1996 dwar miżuri ta' implimentazzjoni inizjali għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 li jikkonċerna indici armonizzati tal-prezzijiet tal-konsumatur (ĠU L 229, 10.9.1996, p. 3).
- ⁽²⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2214/96 tal-20 ta' Novembru 1996 li jikkonċerna indici armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur: trasmissjoni u tixrid ta' sotto-indici tal-HICP (ĠU L 296, 21.11.1996, p. 8).
- ⁽³⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1687/98 tal-20 ta' Lulju 1998 li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1749/96 dwar il-kopertura ta' merkanzija u servizzi tal-indici armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur (ĠU L 214, 31.7.1998, p. 12).
- ⁽⁴⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2646/98 tad-9 ta' Dicembru 1998 li jiffissa regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 f'dak li għandu x'jaqsmu ma' livelli minimi għat-trattament ta' tariffi fl-Indici Armonizzati tal-Prezzijiet għall-Konsumatur (ĠU L 335, 10.12.1998, p. 30).
- ⁽⁵⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1617/1999 tat-23 ta' Lulju 1999 li jstabbilixxi d-dettalji għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 — dwar l-istandards minimi għat-trattament tal-assigurazzjoni fl-Indici Armonizzati tal-Prezzijiet għall-Konsumatur u li jimmodifika r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2214/96 (ĠU L 192, 24.7.1999, p. 9).
- ⁽⁶⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2166/1999 tat-8 ta' Ottubru 1999 li jstabbilixxi r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2494/95 rigward l-istandards minimi għat-trattament ta' prodotti li għandhom x'jaqsmu mal-oqsma tas-sahha, l-edukazzjoni u l-protezzjoni soċjali fl-Indici Armonizzati tal-Prezzijiet għall-Konsumatur (ĠU L 266, 14.10.1999, p. 1).
- ⁽⁷⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2601/2000 tas-17 ta' Novembru 2000 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 dwar iż-żmien biex jiddaħhlu prezzijiet tax-xiri fl-Indici Armonizzati tal-Prezzijiet għall-Konsumatur (ĠU L 300, 29.11.2000, p. 14).
- ⁽⁸⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2602/2000 tas-17 ta' Novembru 2000 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 dwar livelli minimi għat-trattament ta' tnaqqis fil-prezzijiet fl-Indici Armonizzati ta' Prezzijiet għall-Konsumatur (ĠU L 300, 29.11.2000, p. 16).
- ⁽⁹⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1920/2001 tat-28 ta' Settembru 2001 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 fir-rigward ta' standards minimi għat-trattament ta' hlasijiet dovuti għal servizzi li jikkorrispondu għall-valuri ta' transazzjoni fl-indici armonizzati ta' prezzijiet tal-konsumatur u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2214/96 (ĠU L 261, 29.9.2001, p. 49).
- ⁽¹⁰⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1920/2001 tat-28 ta' Settembru 2001 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 fir-rigward ta' standards minimi għat-trattament ta' hlasijiet dovuti għal servizzi li jikkorrispondu għall-valuri ta' transazzjoni fl-indici armonizzati ta' prezzijiet tal-konsumatur u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2214/96 (ĠU L 261, 29.9.2001, p. 49).
- ⁽¹¹⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1708/2005 tad-19 ta' Ottubru 2005 li jstipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 dwar l-indicijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur, u li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2214/96 (ĠU L 274, 20.10.2005, p. 9).
- ⁽¹²⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 701/2006 tal-25 ta' April 2006 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2494/95 rigward il-kopertura temporali tal-għbir ta' prezzijiet fl-indici armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur (GU L 122, 9.5.2006, p. 3).
- ⁽¹³⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 330/2009 tat-22 ta' April 2009 li jstipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 dwar l-istandards minimi għat-trattament tal-prodotti stagjonali fl-Indicijiet Armonizzati tal-Prezzijiet għall-Konsumatur (HICP) (GU L 103, 23.4.2009, p. 6).
- ⁽¹⁴⁾ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1114/2010 tal-1 ta' Dicembru 2010 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 fir-rigward tal-istandards minimi għall-kwalità ta' peżar HICP u li jirrevoka r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2454/97 (GU L 316, 2.12.2010, p. 4).
- ⁽¹⁵⁾ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 93/2013 tal-1 ta' Frar 2013 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 dwar l-indicijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur, fir-rigward tal-iffissar ta' indicijiet tal-prezzijiet tal-abitazzjonijiet okkupati mis-sidien (GU L 33, 2.2.2013, p. 14).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburg, il-11 ta' Mejju 2016.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

J.A. HENNIS-PLASSCHAERT

ANNEX I

IL-KLASSIFIKAZZJONI EWROPEA TAL-KONSUM INDIVIDWALI SKONT L-GĦAN (L-ECOICOP)

01	IKEL U XORB MHUX ALKOHOLIKU
01.1	Ikel
01.1.1	Hobż u ċereali
01.1.1.1	Ross
01.1.1.2	Dqiq u ċereali oħra
01.1.1.3	Hobż
01.1.1.4	Prodotti oħra moħmija
01.1.1.5	Pizza u kixx
01.1.1.6	Prodotti tal-ghaġin u kuskus
01.1.1.7	Ċereali għall-kolazzjon
01.1.1.8	Prodotti oħra taċ-ċereali
01.1.2	Laħam
01.1.2.1	Ċanga u vitella
01.1.2.2	Majjal
01.1.2.3	Laħam tal-haruf u laħam tal-moghoż
01.1.2.4	Laħam tat-tjur
01.1.2.5	Tip ta' laħam iehor
01.1.2.6	Ġewwieni tal-annimali li jittiekel
01.1.2.7	Laħam immnixxef, immellah jew affumikat
01.1.2.8	Preparazzjonijiet oħra magħmulin mil-laħam
01.1.3	Hut u frott tal-baħar
01.1.3.1	Hut frisk jew imkessaħ
01.1.3.2	Hut iffriżat
01.1.3.3	Frott tal-baħar frisk jew imkessaħ
01.1.3.4	Frott tal-baħar iffriżat
01.1.3.5	Hut u frott tal-baħar immnixxef, immellah jew affumikat
01.1.3.6	Preparazzjonijiet oħrajn ipproċessati jew ippreservati bbażati fuq il-hut u l-frott tal- baħar
01.1.4	Halib, ġobon u bajd
01.1.4.1	Halib frisk shih
01.1.4.2	Halib frisk bi ftit xaħam
01.1.4.3	Halib tal-bott
01.1.4.4	Jogurt
01.1.4.5	Ġobon u baqta

- 01.1.4.6 Prodotti ohra tal-halib
- 01.1.4.7 Bajd
- 01.1.5 Żjut u xahmijiet
 - 01.1.5.1 Butir
 - 01.1.5.2 Margerina u xahmijiet veġetali oħrajn
 - 01.1.5.3 Żejt taż-żebbuġa
 - 01.1.5.4 Żjut tal-ikel oħrajn
 - 01.1.5.5 Xahmijiet oħrajn tal-animali li jittieklu
- 01.1.6 Frott
 - 01.1.6.1 Frott frisk jew imkessah
 - 01.1.6.2 Frott iffriżat
 - 01.1.6.3 Frott imqadded u ġewż imnixxef
 - 01.1.6.4 Frott tal-bott u prodotti bbażati fuq il-frott
- 01.1.7 Haxix
 - 01.1.7.1 Haxix frisk jew imkessah, minbarra l-patata u tuberi oħrajn
 - 01.1.7.2 Haxix iffriżat, minbarra l-patata u tuberi oħrajn
 - 01.1.7.3 Haxix imnixxef u haxix iehor ipproċessat jew ippreservat
 - 01.1.7.4 Patata
 - 01.1.7.5 Krisps
 - 01.1.7.6 Tipi ta' tuberi oħrajn u prodotti magħmulin mit-tuberi
- 01.1.8 Zokkor, ġamm, għasel, ċikkulata u hlewviet
 - 01.1.8.1 Zokkor
 - 01.1.8.2 Ġammijiet, marmellati u għasel
 - 01.1.8.3 Ċikkulata
 - 01.1.8.4 Hlewviet
 - 01.1.8.5 Silġ li jittiekel u ġelat
 - 01.1.8.6 Sustanzi artifiċjali li jintużaw flok iz-zokkor
- 01.1.9 Prodotti tal-ikel li mhuma kklassifikati mkien iehor
 - 01.1.9.1 Zlazi u tahwir
 - 01.1.9.2 Melh, hwawar u haxix tal-borma
 - 01.1.9.3 Ikel tat-trabi
 - 01.1.9.4 Ikel lest
 - 01.1.9.9 Prodotti tal-ikel oħrajn li mhuma kklassifikati mkien iehor
- 01.2 Xorb mhux alkoholiku
 - 01.2.1 Kafè, te u kokotina

- 01.2.1.1 Kafè
- 01.2.1.2 Te
- 01.2.1.3 Kokotina u trab taċ-ċikkulata
- 01.2.2 Ilma minerali, xorb li jirrinfreska (soft drinks) u meraq tal-frott u tal-haxix
- 01.2.2.1 Ilma minerali u ilma tan-nixxiġhat
- 01.2.2.2 Xorb li jirrinfreska (soft drinks)
- 01.2.2.3 Meraq tal-frott u tal-haxix
- 02 XORB ALKOĦOLIKU, TABAKK U NARKOTIĊI
- 02.1 Xorb alkoholiku
- 02.1.1 Spirti
- 02.1.1.1 Spirti u likuri
- 02.1.1.2 Xorb alkoholiku li jirrinfreska (soft drinks alkoholici)
- 02.1.2 Inbid
- 02.1.2.1 Inbid mill-gheneb
- 02.1.2.2 Inbid minn frott iehor
- 02.1.2.3 Inbid imqawwi
- 02.1.2.4 Xorb ibbażat fuq l-inbid
- 02.1.3 Birra
- 02.1.3.1 Lager
- 02.1.3.2 Tip ta' birra alkoholika oħra
- 02.1.3.3 Birra alkoholika mhux qawwija u birra mhux alkoholika
- 02.1.3.4 Xorb ibbażat fuq il-birra
- 02.2 Tabakk
- 02.2.0 Tabakk
- 02.2.0.1 Sigaretti
- 02.2.0.2 Sigarri
- 02.2.0.3 Prodotti oħra tat-tabakk
- 02.3 Narkotiċi
- 02.3.0 Narkotiċi
- 02.3.0.0 Narkotiċi
- 03 ILBIES U XEDD IS-SAQAJN
- 03.1 Ilbies
- 03.1.1 Drappijiet tal-ilbies
- 03.1.1.0 Drappijiet tal-ilbies
- 03.1.2 Hwejjeg
- 03.1.2.1 Hwejjeg tal-irġiel

- 03.1.2.2 Hwejjeġ tan-nisa
- 03.1.2.3 Hwejjeġ ghat-trabi (tat-twelid sa meta jkollhom sentejn) u ghat-tfal (ta' bejn it-tliet snin u t-tlethax-il sena)
- 03.1.3 Bċejjeċ ohra tal-ilbies u aċċessorji tal-hwejjeġ
 - 03.1.3.1 Bċejjeċ ohra tal-ilbies
 - 03.1.3.2 Aċċessorji tal-hwejjeġ
- 03.1.4 Tindif, tiswija u kiri tal-ilbies
 - 03.1.4.1 Tindif tal-ilbies
 - 03.1.4.2 Tiswija u kiri tal-ilbies
- 03.2 Xedd is-saqajn
 - 03.2.1 Żraben u tipi ta' xedd is-saqajn ohrajn
 - 03.2.1.1 Xedd is-saqajn għall-irġiel
 - 03.2.1.2 Xedd is-saqajn għan-nisa
 - 03.2.1.3 Xedd is-saqajn għat-trabi u għat-tfal
 - 03.2.2 Tiswija u kiri ta' xedd is-saqajn
 - 03.2.2.0 Tiswija u kiri ta' xedd is-saqajn
- 04 AKKOMODAZZJONI, ILMA, ELETTRIKU, GASS U TIPI TA' KARBURANTI OHRAJN
 - 04.1 Kirjiet reali għall-akkomodazzjoni
 - 04.1.1 Il-kirjiet reali li jhallsu l-inkwilini
 - 04.1.1.0 Il-kirjiet reali li jhallsu l-inkwilini
 - 04.1.2 Kirjiet reali ohrajn
 - 04.1.2.1 Il-kirjiet reali li jhallsu l-inkwilini għal residenzi sekondarji
 - 04.1.2.2 Il-kirjiet għall-garaxxijiet u kirjiet ohrajn li jhallsu l-inkwilini
 - 04.2 Il-kirjiet imputati tal-akkomodazzjoni
 - 04.2.1 Il-kirjiet imputati tas-sidien li joqogħdu fil-post tagħhom stess
 - 04.2.1.0 Il-kirjiet imputati tas-sidien li joqogħdu fil-post tagħhom stess
 - 04.2.2 Kirjiet imputati ohrajn
 - 04.2.2.0 Kirjiet imputati ohrajn
 - 04.3 Manutenzjoni u tiswija tal-post fejn wiehed jgħix
 - 04.3.1 Materjal għall-manutenzjoni u t-tiswija tal-post fejn wiehed jgħix
 - 04.3.1.0 Materjal għall-manutenzjoni u t-tiswija tal-post fejn wiehed jgħix
 - 04.3.2 Servizzi marbutin mal-manutenzjoni u t-tiswija tal-post fejn wiehed jgħix
 - 04.3.2.1 Servizzi tal-plàmers
 - 04.3.2.2 Servizzi tal-eletrixins
 - 04.3.2.3 Servizzi ta' manutenzjoni għas-sistemi ta' tishin
 - 04.3.2.4 Servizzi tal-bajjada

- 04.3.2.5 Servizzi tal-mastrudaxxi
- 04.3.2.9 Servizzi oħrajn marbutin mal-manutenzjoni u t-tiswija tal-post fejn wiehed jghix
- 04.4 Il-provvista tal-ilma u servizzi oħrajn marbutin mal-post fejn wiehed jghix
- 04.4.1 Il-provvista tal-ilma
- 04.4.1.0 Il-provvista tal-ilma
- 04.4.2 Il-ġbir taż-żibel
- 04.4.2.0 Il-ġbir taż-żibel
- 04.4.3 Il-ġbir tad-dranagġ
- 04.4.3.0 Il-ġbir tad-dranagġ
- 04.4.4 Servizzi oħrajn marbutin mal-post fejn wiehed jghix li mhuma kklassifikati mkien iehor
- 04.4.4.1 L-ispejjeż tal-manutenzjoni f'bini okkupat minn bosta unitajiet domestiċi
- 04.4.4.2 Servizzi tas-sigurtà
- 04.4.4.9 Servizzi oħrajn marbutin mal-post fejn wiehed jghix
- 04.5 Elettriku, gass u tipi ta' karburanti oħrajn
- 04.5.1 Elettriku
- 04.5.1.0 Elettriku
- 04.5.2 Gass
- 04.5.2.1 Gass naturali u gass tal-belt
- 04.5.2.2 Idrokarburi likwifikati (butan, propan, eċċ.)
- 04.5.3 Karburanti likwidi
- 04.5.3.0 Karburanti likwidi
- 04.5.4 Karburanti solidi
- 04.5.4.1 Faħam
- 04.5.4.9 Karburanti solidi oħrajn
- 04.5.5 Energija termali
- 04.5.5.0 Energija termali
- 05 GHAMARA, TAGĦMIR TAD-DAR U MANUTENZJONI KONTINWA TAD- DAR
- 05.1 Ghamara u tagħmir tad-dar, twapet u kisi iehor tal-art
- 05.1.1 Ghamara u tagħmir tad-dar
- 05.1.1.1 Ghamara tad-dar
- 05.1.1.2 Ghamara tal-ġnien
- 05.1.1.3 Tagħmir tad-dawl
- 05.1.1.9 Ghamara oħra u tagħmir iehor tad-dar
- 05.1.2 Twapet u kisi iehor tal-art

- 05.1.2.1 Twapet u raggs
- 05.1.2.2 Kisi ieħor tal-art
- 05.1.2.3 Servizzi tat-tpoġġija tat-twapet tal-qjies mal-art u tal-kisi tal-art
- 05.1.3 Tiswija tal-ghamara, tat-tagħmir tad-dar u tal-kisi tal-art
- 05.1.3.0 Tiswija tal-ghamara, tat-tagħmir tad-dar u tal-kisi tal-art
- 05.2 Tessuti għad-dar
- 05.2.0 Tessuti għad-dar
- 05.2.0.1 Tessuti għat-tagħmir tad-dar u purtieri
- 05.2.0.2 Lożor u mhaded
- 05.2.0.3 Bjankerija tal-mejda u tal-kamra tal-banju
- 05.2.0.4 Tiswija tat-tessuti għad-dar
- 05.2.0.9 Tessuti għad-dar oħrajn
- 05.3 Apparat domestiku
- 05.3.1 Apparat domestiku kbir, kemm jekk jahdem bl-elettriku u kemm jekk le
- 05.3.1.1 Friġġijiet, friżers u friġġijiet bil-friżer magħhom
- 05.3.1.2 Magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, magni tat-tnixxif tal-hwejjeġ u magni tal-ħasil tal-platti
- 05.3.1.3 Kukers
- 05.3.1.4 Hiters u kondizzjonaturi tal-arja
- 05.3.1.5 Tagħmir tat-tindif
- 05.3.1.9 Apparat domestiku kbir ieħor
- 05.3.2 Apparat domestiku żgħir li jahdem bl-elettriku
- 05.3.2.1 Apparat għall-ipproċessar tal-ikel
- 05.3.2.2 Magni tal-kafè u tat-te u apparat simili għalihom
- 05.3.2.3 Hdejjed tal-mogħdija
- 05.3.2.4 Towsters u grillijiet
- 05.3.2.9 Apparat domestiku żgħir ieħor li jahdem bl-elettriku
- 05.3.3 Tiswija tal-apparat domestiku
- 05.3.3.0 Tiswija tal-apparat domestiku
- 05.4 Oġġetti tal-ħġieġ, reċipjenti ta' fuq il-mejda u għodod għall-użu ta' kuljum fid-dar
- 05.4.0 Oġġetti tal-ħġieġ, reċipjenti ta' fuq il-mejda u għodod għall-użu ta' kuljum fid-dar
- 05.4.0.1 Oġġetti tal-ħġieġ, oġġetti tal-kristall, oġġetti taċ-ċeramika u oġġetti tal-porcellana
- 05.4.0.2 Pożati, platti u dixxijiet ċatti u fided
- 05.4.0.3 Oġġetti u għodod tal-kċina li ma jahdmux bl-elettriku
- 05.4.0.4 Tiswija tal-oġġetti tal-ħġieġ, tar-reċipjenti ta' fuq il-mejda u tal-għodod għall-użu ta' kuljum fid-dar

- 05.5 Ghodod u tagħmir għad-dar u għall-ġnien
- 05.5.1 Ghodod u tagħmir kbir
- 05.5.1.1 Ghodod u tagħmir kbir li jahdem b'mutur
- 05.5.1.2 Tiswija u kiri ta' għodod u tagħmir kbir
- 05.5.2 Ghodod żgħar u aċċessorji ohrajn
- 05.5.2.1 Ghodod żgħar li ma jahdmux b'mutur
- 05.5.2.2 Diversi aċċessorji tal-ghodod iż-żgħar
- 05.5.2.3 Tiswija tal-ghodod iż-żgħar li ma jahdmux b'mutur u tal-aċċessorji l-ohrajn
- 05.6 Oġġetti u servizzi użati għall-manutenzjoni kontinwa tad-dar
- 05.6.1 Oġġetti tad-dar li ma jdumux iservu
- 05.6.1.1 Prodotti tat-tindif u tal-manutenzjoni
- 05.6.1.2 Oġġetti żgħar tad-dar ohrajn li ma jdumux iservu
- 05.6.2 Servizzi domestiċi u servizzi tad-dar
- 05.6.2.1 Servizzi domestiċi offruti minn persunal li jithallas
- 05.6.2.2 Servizzi tat-tindif
- 05.6.2.3 Il-kiri tal-ghamara u tat-tagħmir tad-dar
- 05.6.2.9 Servizzi domestiċi u servizzi tad-dar ohrajn
- 06 SAHHA
- 06.1 Prodotti, apparat u tagħmir mediku
- 06.1.1 Prodotti farmaċewtiċi
- 06.1.1.0 Prodotti farmaċewtiċi
- 06.1.2 Prodotti mediċi ohrajn
- 06.1.2.1 Testijiet tat-tqala u apparat kontraċettiv mekkaniku
- 06.1.2.9 Prodotti mediċi ohrajn li mhuma kklassifikati mkien iehor
- 06.1.3 Apparati u tagħmir terapewtiku
- 06.1.3.1 Nuċċalijiet korrettivi tal-vista u lentijiet tal-kuntatt
- 06.1.3.2 Strumenti għas-smigh
- 06.1.3.3 Tiswija tal-apparat u t-tagħmir terapewtiku
- 06.1.3.9 Apparati u tagħmir terapewtiku iehor
- 06.2 Servizzi għall-pazjenti ta' barra
- 06.2.1 Servizzi mediċi
- 06.2.1.1 Servizzi ta' tabib mhux speċjalista
- 06.2.1.2 Servizzi ta' speċjalista
- 06.2.2 Servizzi ta' dentist
- 06.2.2.0 Servizzi ta' dentist

- 06.2.3 Servizzi paramediċi
- 06.2.3.1 Servizzi tal-laboratorji tal-analiżi medika u taċ-ċentri fejn jittiehdu r-raġġi X
- 06.2.3.2 Banjijiet termiċi, terapija ġinnastika korrettiva, servizzi tal-ambulanza u l-kiri ta' tagħmir terapewtiku
- 06.2.3.9 Servizzi paramediċi oħrajn
- 06.3 Servizzi ta' sptar
- 06.3.0 Servizzi ta' sptar
- 06.3.0.0 Servizzi ta' sptar
- 07 TRASPORT
- 07.1 Xiri ta' vetturi
- 07.1.1 Karozzi
- 07.1.1.1 Karozzi ġodda
- 07.1.1.2 Karozzi użati
- 07.1.2 Muturi
- 07.1.2.0 Muturi
- 07.1.3 Roti
- 07.1.3.0 Roti
- 07.1.4 Vetturi miġbudin mill-annimali
- 07.1.4.0 Vetturi miġbudin mill-annimali
- 07.2 L-użu tat-tagħmir personali tat-trasport
- 07.2.1 Partijiet tal-bdil u aċċessorji għat-tagħmir personali tat-trasport
- 07.2.1.1 Tajers
- 07.2.1.2 Partijiet tal-bdil għat-tagħmir personali tat-trasport
- 07.2.1.3 Aċċessorji għat-tagħmir personali tat-trasport
- 07.2.2 Karburanti u lubrikanti għat-tagħmir personali tat-trasport
- 07.2.2.1 Diesel
- 07.2.2.2 Petrol
- 07.2.2.3 Karburanti oħrajn għat-tagħmir personali tat-trasport
- 07.2.2.4 Lubrikanti
- 07.2.3 Manutenzjoni u tiswija tat-tagħmir personali tat-trasport
- 07.2.3.0 Manutenzjoni u tiswija tat-tagħmir personali tat-trasport
- 07.2.4 Servizzi oħrajn marbutin mat-tagħmir personali tat-trasport
- 07.2.4.1 Il-kiri ta' garaxxijiet, ta' postijiet tal-parkeġġ u ta' tagħmir personali tat-trasport
- 07.2.4.2 Faċilitajiet ta' pedaqġ u ta' miters fit-triq għall-ipparkjar
- 07.2.4.3 Lezzjonijiet, testijiet u liċenzji tas-sewqan u kontrolli tekniċi tal-vettura

- 07.3 Servizzi tat-trasport
- 07.3.1 Trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija
- 07.3.1.1 Trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija
- 07.3.1.2 Trasport tal-passiġġieri bil-metrò u bit-tramm
- 07.3.2 Trasport tal-passiġġieri bit-triq
- 07.3.2.1 Trasport tal-passiġġieri b'tal-linja u bil-kowċ
- 07.3.2.2 Trasport tal-passiġġieri b'taksi u b'karozza mikrija bis-sewwieq b'kollox
- 07.3.3 Trasport tal-passiġġieri bl-ajru
- 07.3.3.1 Titjiriet nazzjonali
- 07.3.3.2 Titjiriet internazzjonali
- 07.3.4 Trasport tal-passiġġieri bil-baħar u fl-ilmijiet navigabbli interni
- 07.3.4.1 Trasport tal-passiġġieri bil-baħar
- 07.3.4.2 Trasport tal-passiġġieri fl-ilmijiet navigabbli interni
- 07.3.5 Trasport tal-passiġġieri kkombinat
- 07.3.5.0 Trasport tal-passiġġieri kkombinat
- 07.3.6 Servizzi tat-trasport mixtrija ohrajn
- 07.3.6.1 Trasport b'sistemi ta' funikulari differenti
- 07.3.6.2 Servizzi ta' garr u ħzin
- 07.3.6.9 Servizzi tat-trasport mixtrija ohrajn li mhuma kklassifikati mkien iehor
- 08 KOMUNIKAZZJONI
- 08.1 Servizzi tal-posta
- 08.1.0 Servizzi tal-posta
- 08.1.0.1 Twassil tal-ittri
- 08.1.0.9 Servizzi tal-posta ohrajn
- 08.2 Tagħmir tat-telefown u tal-faks
- 08.2.0 Tagħmir tat-telefown u tal-faks
- 08.2.0.1 Tagħmir tat-telefown fiss
- 08.2.0.2 Tagħmir tat-telefown ċellulari
- 08.2.0.3 Tagħmir iehor tat-telefown u tal-faks
- 08.2.0.4 Tiswija tat-tagħmir tat-telefown u tal-faks
- 08.3 Servizzi tat-telefown u tal-faks
- 08.3.0 Servizzi tat-telefown u tal-faks
- 08.3.0.1 Servizzi tat-telefown bil-wajers
- 08.3.0.2 Servizzi tat-telefown bla wajers
- 08.3.0.3 Servizzi ta' forniment ta' aċċess għall-Internet

- 08.3.0.4 Servizzi tat-telekomunikazzjoni offruti flimkien
- 08.3.0.5 Servizzi oħrajn tat-trażmissjoni tal-informazzjoni
- 09 MOGĦDIJA TAŻ-ŻMIEN U KULTURA
- 09.1 Tagħmir awdjoviziv, tagħmir fotografiku u tagħmir għall-ipproċessar tal- informazzjoni
- 09.1.1 Tagħmir biex wiehed jirċievi, jirrekordja u jipproduċi mill-ġdid il-hsejjes u l-istampi
- 09.1.1.1 Tagħmir biex wiehed jirċievi, jirrekordja u jipproduċi mill-ġdid il-hsejjes
- 09.1.1.2 Tagħmir biex wiehed jirċievi, jirrekordja u jipproduċi mill-ġdid il-hsejjes u l-istampi
- 09.1.1.3 Apparat portabbli tal-hsejjes u tal-istampi
- 09.1.1.9 Tagħmir iehor biex wiehed jirċievi, jirrekordja u jipproduċi mill-ġdid il-hsejjes u l- istampi
- 09.1.2 Tagħmir fotografiku u ċinematografiku u strumenti tal-vista
- 09.1.2.1 Magni tar-ritratti
- 09.1.2.2 Aċċessorji għat-tagħmir fotografiku u ċinematografiku
- 09.1.2.3 Strumenti tal-vista
- 09.1.3 Tagħmir għall-ipproċessar tal-informazzjoni
- 09.1.3.1 Kompjuters personali
- 09.1.3.2 Aċċessorji għat-tagħmir għall-ipproċessar tal-informazzjoni
- 09.1.3.3 Softwer
- 09.1.3.4 Kalkulaturi u tagħmir iehor għall-ipproċessar tal-informazzjoni
- 09.1.4 Mezzi ta' registrazzjoni
- 09.1.4.1 Mezzi ta' registrazzjoni rreġistrati minn qabel
- 09.1.4.2 Mezzi ta' registrazzjoni mhux irreġistrati minn qabel
- 09.1.4.9 Mezzi ta' registrazzjoni oħrajn
- 09.1.5 Tiswija ta' apparat awdjo-viziv, fotografiku u tal-ipproċessar tal-informazzjoni
- 09.1.5.0 Tiswija ta' apparat awdjo-viziv, fotografiku u tal-ipproċessar tal-informazzjoni
- 09.2 Ogġetti kbar oħrajn li jdumu jservu li jintużaw għall-mogħdija taż-żmien u għall- kultura
- 09.2.1 Ogġetti kbar li jintużaw għall-mogħdija taż-żmien fuq barra
- 09.2.1.1 Vannijiet bil-kumditajiet mehtieġa għall-kampeġġ, karavani u trejlers
- 09.2.1.2 Ajruplani, ingeni tal-ajru hfief hafna, glajders, "hang-glidern" u blalen tal-arja shuna
- 09.2.1.3 Dgħajjes, muturi awtbord u l-iffittjar ("outfitting") tad-dgħajjes
- 09.2.1.4 Żwiemel, ponijiet u l-aċċessorji tagħhom
- 09.2.1.5 Ogġetti kbar għal-logħob u għall-isports
- 09.2.2 Strumenti mużikali u ogġetti kbar li jdumu jservu li jintużaw għall-mogħdija taż- żmien fuq ġewwa
- 09.2.2.1 Strumenti mużikali
- 09.2.2.2 Ogġetti kbar li jdumu jservu li jintużaw għall-mogħdija taż-żmien fuq ġewwa
- 09.2.3 Manutenzjoni u tiswija ta' ogġetti kbar oħrajn li jdumu jservu li jintużaw għall- mogħdija taż-żmien u għall-kultura
- 09.2.3.0 Manutenzjoni u tiswija ta' ogġetti kbar oħrajn li jdumu jservu li jintużaw għall- mogħdija taż-żmien u għall-kultura
- 09.3 Ogġetti oħrajn u tagħmir iehor għall-mogħdija taż-żmien, ġonna u animali domestiċi

- 09.3.1 Loghob, ġugarelli u passatempijiet
 - 09.3.1.1 Loghob u passatempijiet
 - 09.3.1.2 Ġugarelli u oġġetti tal-festi
- 09.3.2 Tagħmir għall-isports, għall-kampeġġ u għall-mogħdija taż-żmien fuq barra
 - 09.3.2.1 Tagħmir għall-isports
 - 09.3.2.2 Tagħmir għall-kampeġġ u għall-mogħdija taż-żmien fuq barra
 - 09.3.2.3 Tiswija tat-tagħmir għall-isports, għall-kampeġġ u għall-mogħdija taż-żmien fuq barra
- 09.3.3 Ġonna, pjanti u fjuri
 - 09.3.3.1 Prodotti għall-ġonna
 - 09.3.3.2 Pjanti u fjuri
- 09.3.4 Annimali domestiċi u prodotti marbutin magħhom
 - 09.3.4.1 Ix-xiri tal-annimali domestiċi
 - 09.3.4.2 Prodotti għall-annimali domestiċi
- 09.3.5 Servizzi veterinarji u servizzi oħrajn għall-annimali domestiċi
 - 09.3.5.0 Servizzi veterinarji u servizzi oħrajn għall-annimali domestiċi
- 09.4 Servizzi tal-mogħdija taż-żmien u servizzi kulturali
 - 09.4.1 Servizzi tal-mogħdija taż-żmien u servizzi sportivi
 - 09.4.1.1 Servizzi tal-mogħdija taż-żmien u servizzi sportivi — l-attendenza għalihom
 - 09.4.1.2 Servizzi tal-mogħdija taż-żmien u servizzi sportivi — il-partecipazzjoni fihom
 - 09.4.2 Servizzi kulturali
 - 09.4.2.1 Ċinema, teatri u kunċerti
 - 09.4.2.2 Mużewijiet, libreriji u ġonna żoologċi
 - 09.4.2.3 Hlas tal-liċenzja tar-radju u tat-televiżjoni u l-abbonamenti
 - 09.4.2.4 Il-kiri ta' tagħmir u aċċessorji b'rabta mas-servizzi kulturali
 - 09.4.2.5 Servizzi fotografċi
 - 09.4.2.9 Servizzi kulturali oħrajn
 - 09.4.3 Loghob tal-azzard
 - 09.4.3.0 Loghob tal-azzard
- 09.5 Gazzetti, kotba u kartolerija
 - 09.5.1 Kotba
 - 09.5.1.1 Rumanzi
 - 09.5.1.2 Kotba edukattivi tal-iskola
 - 09.5.1.3 Kotba oħrajn li mhumiex rumanzi
 - 09.5.1.4 Servizzi ta' legatura u t-tniżżil ta' kotba elettronċi
 - 09.5.2 Gazzetti u perjodiċi
 - 09.5.2.1 Gazzetti

- 09.5.2.2 Rivisti u perjodiċi
- 09.5.3 Materjal stampat ieħor
- 09.5.3.0 Materjal stampat ieħor
- 09.5.4 Kartolerija u materjal għat-tpiġġija
- 09.5.4.1 Prodotti tal-karti
- 09.5.4.9 Kartolerija ohra u materjal ieħor għat-tpiġġija
- 09.6 Vaganzi b'kollox inkluż
- 09.6.0 Vaganzi b'kollox inkluż
- 09.6.0.1 Vaganzi nazzjonali b'kollox inkluż
- 09.6.0.2 Vaganzi internazzjonali b'kollox inkluż
- 10 EDUKAZZJONI
- 10.1 Edukazzjoni ta' qabel il-primarja u edukazzjoni primarja
- 10.1.0 Edukazzjoni ta' qabel il-primarja u edukazzjoni primarja
- 10.1.0.1 Edukazzjoni ta' qabel il-primarja (tal-livell 0 tal-Klassifikazzjoni Standard Internazzjonali tal-Edukazzjoni tal-1997 (I-ISCED-97))
- 10.1.0.2 Edukazzjoni primarja (tal-livell 1 tal-ISCED-97)
- 10.2 Edukazzjoni sekondarja
- 10.2.0 Edukazzjoni sekondarja
- 10.2.0.0 Edukazzjoni sekondarja
- 10.3 Edukazzjoni postsekondarja li mhix terzjarja
- 10.3.0 Edukazzjoni postsekondarja li mhix terzjarja
- 10.3.0.0 Edukazzjoni postsekondarja li mhix terzjarja (tal-livell 4 tal-ISCED-97)
- 10.4 Edukazzjoni terzjarja
- 10.4.0 Edukazzjoni terzjarja
- 10.4.0.0 Edukazzjoni terzjarja
- 10.5 Edukazzjoni li ma tistax tiġi definita f'livell partikolari
- 10.5.0 Edukazzjoni li ma tistax tiġi definita f'livell partikolari
- 10.5.0.0 Edukazzjoni li ma tistax tiġi definita f'livell partikolari
- 11 RISTORANTI U LUKANDI
- 11.1 Servizzi tal-forniment tal-ikel
- 11.1.1 Ristoranti, kafetteriji u stabbilimenti simili għalihom
- 11.1.1.1 Ristoranti, kafetteriji u swali taż-żfin
- 11.1.1.2 Servizzi tal-ikel ta' malajr u tal-ikel li jinxtara biex jittiekel xi mkien ieħor
- 11.1.2 Kantins
- 11.1.2.0 Kantins

- 11.2 Servizzi tal-akkomodazzjoni
- 11.2.0 Servizzi tal-akkomodazzjoni
- 11.2.0.1 Lukandi, motels, dvieren u servizzi simili tal-akkomodazzjoni
- 11.2.0.2 Ċentri tal-btajjel, postijiet tal-kampegg, hostels taż-żgħażaġh u servizzi simili tal-akkomodazzjoni
- 11.2.0.3 Servizzi tal-akkomodazzjoni offruti minn stabbilimenti ohra
- 12 OĠĠETTI U SERVIZZI OHRAJN
- 12.1 Kura personali
- 12.1.1 Hwienet tal-parrukkiera u stabbilimenti għall-kura personali
- 12.1.1.1 Qtigh u arrangament tax-xagħar għall-irġiel u għat-tfal
- 12.1.1.2 Qtigh u arrangament tax-xagħar għan-nisa
- 12.1.1.3 Trattamenti għall-kura personali
- 12.1.2 Apparat għall-kura personali li jahdem bl-elettriku
- 12.1.2.1 Apparat għall-kura personali li jahdem bl-elettriku
- 12.1.2.2 Tiswija tal-apparat għall-kura personali li jahdem bl-elettriku
- 12.1.3 Apparat ieħor u oġġetti u prodotti ohrajn għall-kura personali
- 12.1.3.1 Apparat li ma jahdimx bl-elettriku
- 12.1.3.2 Oġġetti għall-iġjene u l-benesseri personali, prodotti ezoteriċi u prodotti tas-sbuhija
- 12.2 Prostituzzjoni
- 12.2.0 Prostituzzjoni
- 12.2.0.0 Prostituzzjoni
- 12.3 Proprjetà personali li mhuma kklassifikati mkien ieħor
- 12.3.1 Ġojjellerija, arloġġi u arloġġi tal-idejn jew tal-but
- 12.3.1.1 Ġojjellerija
- 12.3.1.2 Arloġġi u arloġġi tal-idejn jew tal-but
- 12.3.1.3 Tiswija tal-ġojjellerija, tal-arloġġi u tal-arloġġi tal-idejn jew tal-but
- 12.3.2 Proprjetà personali ohra
- 12.3.2.1 Oġġetti tal-ivvjaġġar
- 12.3.2.2 Oġġetti għat-trabi
- 12.3.2.3 Tiswija tal-proprjetà personali l-ohra
- 12.3.2.9 Proprjetà personali ohra li mhuma kklassifikati mkien ieħor
- 12.4 Protezzjoni soċjali
- 12.4.0 Protezzjoni soċjali
- 12.4.0.1 Servizzi ta' indukrar tat-tfal
- 12.4.0.2 Djar tal-anzjani u residenzi għall-persuni b'dizabilità
- 12.4.0.3 Servizzi sabiex in-nies jibqgħu fi djarhom
- 12.4.0.4 Servizzi ta' konsulenza
- 12.5 Assigurazzjoni

- 12.5.1 Assigurazzjoni fuq il-ħajja
 - 12.5.1.0 Assigurazzjoni fuq il-ħajja
 - 12.5.2 Assigurazzjoni marbuta mal-post fejn wiehed jghix
 - 12.5.2.0 Assigurazzjoni marbuta mal-post fejn wiehed jghix
 - 12.5.3 Assigurazzjoni marbuta mas-saħħa
 - 12.5.3.1 Assigurazzjoni pubblika marbuta mas-saħħa
 - 12.5.3.2 Assigurazzjoni privata marbuta mas-saħħa
 - 12.5.4 Assigurazzjoni marbuta mat-trasport
 - 12.5.4.1 Assigurazzjoni fuq il-vetturi b'mutur
 - 12.5.4.2 Assigurazzjoni tal-ivvjaġġar
 - 12.5.5 Tip ta' assigurazzjoni ohra
 - 12.5.5.0 Tip ta' assigurazzjoni ohra
 - 12.6 Servizzi finanzjarji li mhuma kklassifikati mkien iehor
 - 12.6.1 FISIM
 - 12.6.1.0 FISIM
 - 12.6.2 Servizzi finanzjarji ohrajn li mhuma kklassifikati mkien iehor
 - 12.6.2.1 Imposti tal-banek u tal-uffiċċji tal-posta
 - 12.6.2.2 Tariffi u imposti fuq is-servizzi tas-sensara u tal-konsulenti tal-investment
 - 12.7 Servizzi ohrajn li mhuma kklassifikati mkien iehor
 - 12.7.0 Servizzi ohrajn li mhuma kklassifikati mkien iehor
 - 12.7.0.1 Tariffi amministrattivi
 - 12.7.0.2 Servizzi legali u kontabbiltà
 - 12.7.0.3 Servizzi tal-funerali
 - 12.7.0.4 Tariffi u servizzi ohrajn
-

ANNEX II

Tabella ta' korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 2494/95	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2, punt (a)	Artikolu 2, punt (6)
Artikolu 2, punt (b)	-
Artikolu 2, punt (c)	-
Artikolu 3	Artikolu 3(3) u (10)
Artikolu 4	Artikolu 4(1), (2) u (4)
Artikolu 5(1)(b)	Artikolu 5(5) u (6)
Artikolu 5(3)	Artikolu 4(4)
Artikolu 6	Artikolu 5(1) u (2)
Artikolu 7	Artikolu 5(3)
Artikolu 8	Artikolu 6(1), (3) u (4)
Artikolu 9	Artikolu 3(1), (2) u (6)
Artikolu 10	Artikolu 7(1)
Artikolu 11	-
Artikolu 12	Artikolu 9(2)
Artikolu 13	-
Artikolu 14	Artikolu 11
Artikolu 15	-
Artikolu 16	Artikolu 13